



Traité Yoma

Michna 9 - Chapitre 8

האומר אחטא ואשוב, אחטא ואשוב--אין מספיקין בידו לעשות תשובה; אחטא, יום הכיפורים מכפר--אין יום הכיפורים מכפר. עבירות שבין אדם למקום, יום הכיפורים מכפר; שבינו לבין חברו--אין יום הכיפורים מכפר, עד שירצה את חברו. את זו דרש רבי אלעזר בן עזריה, "מכול, חטאותיכם, לפני ה', תטהרו" (ויקרא טז,ל)--UBEIROTH SHBINU ADM LMKOM, YOM HAKIPPURIM MCPER; SHBINU LBIN CHABRO--AIN YOM HAKIPPURIM MCPER, UD SHIRZACH AT CHABRO. אמר רבי עקיבא, אשריכם ישראל, לפנוי מי אתם מיטהרין וממי מטהר אתכם--אביכם שבשמיים: שנאמר "וזרkonti עליכם מים טהורם, וטהרתם . . ." (יחזקאל לו,כה), ואומר "מקווה ישראל ה'" (ירמיהו יז,יג)--מה מה המקווה מטהר את הטמאים, אף הקדוש ברור הוא מטהר את ישראל.

Si quelqu'un dit : « je pécherai puis me repentirai, je pécherai puis me repentirai », on n'accepte pas son repentir. S'il dit : « Je pécherai et Yom Kippour me procurera le pardon », Yom Kippour ne lui procurera pas le pardon. Yom Kippour procure le pardon pour les fautes que l'homme commet envers Dieu, mais non pour celles commises envers le prochain. Yom Kippour ne procure le pardon que si l'homme a préalablement obtenu le pardon de son prochain. Rabbi Eli'azar fils de 'Azaria a commenté ainsi cette parole de l'Ecriture : « De tous vos péchés envers Dieu, vous serez purifiés » (Vayiqra 16,30) : Yom Kippour procure le pardon pour les péchés que l'homme commet envers Dieu, mais pour les fautes que l'homme commet envers son prochain, Yom Kippour ne peut procurer le pardon tant que cet homme n'a pas obtenu le pardon de son prochain. Rabbi 'Akiva dit : « Combien grand est votre bonheur, enfants d'Israël ! [Considérez] devant qui vous vous purifiez et qui vous purifie ? N'est-ce pas votre père qui est au Ciel ? » Comme il est dit : « Je répandrai sur vous de l'eau pure et vous serez purifiés » ('Hizqiya 36,25), et il est dit également : « Dieu est le Mikvé d'Israël » (Yirmiyah 14,8). De même que le bain rituel purifie ceux qui sont impurs, de même le Saint bénit est-il purifie Israël.



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions